

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Universalmixer

Universele mixer • Mixeur multifonctions
Batidora multifunción • Batedeira universal
Frullatore universale • Universalmikser
Universal Mixer • Mikser uniwersalny
Univerzální mixér • Univerzális mixer
Универсальный миксер



UM 2963 *Profi Cook*

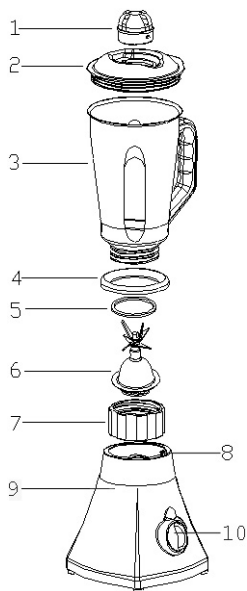
Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice • Innhold
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Содержание

D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	6
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina	3
	Gebbruiksaanwijzing	Pagina	8
	Garantie	Pagina	11
F	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	12
	Garantie	Page	15
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	16
	Garantía	Página	19
P	Vista geral dos elemntos de comando	Página	3
	Manual de instruções	Página	20
	Garantía	Página	23
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	24
	Garanzia	Pagina	27
N	Oversikt over betjeningselementer	Side	3
	Bruksanvisning	Side	28
	Garanti	Side	31
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	32
	Guarantee	Page	35
PL	Przegląd elementóv obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	36
	Gwarancja	Strona	39
CZ	Přehled obsluhovací prvky	Strana	3
	Návod k použití	Strana	41
	Záruka	Strana	44
H	A hasznalt elemek megtekintése	Oldal	3
	A hasznalati utasítás	Oldal	45
	Garancia	Oldal	48
RUS	Обзор управляющих элементов	стр.	3
	Руководство по эксплуатации	стр.	49
	Гарантия	стр.	52

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos
Elementi di comando • Oversikt over betjeningselementene
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků • A kezelő elemek áttekintésé
Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben!
- Manipulieren Sie keine Sicherheitsschalter!
- Entfernen Sie nicht den Deckel während des Betriebes!
- Während des Mixens dürfen sich Hände oder andere Gegenstände niemals in der Karaffe befinden!
- Vorsicht, die Schneidmesser sind extrem scharf! Gehen Sie sowohl beim Betrieb wie auch bei der Reinigung vorsichtig mit ihnen um!
- Schütten Sie keine Flüssigkeiten in die Karaffe, die heißer sind 60 °C!
Verbrennungsgefahr!
- Benutzen Sie den Mixer nicht ohne Mixgut!
- Füllen Sie keine harten Speisen wie z.B. Muskatnuss oder große Stücke Blockschokolade u. ä. in den Behälter! Das Messer kann dadurch zerstört werden!

Übersicht der Bedienelemente

D

1 Einfülldeckel	6 Messerblock
2 Deckel	7 Schraubverschluss
3 Karaffe	8 Sicherheitsschalter
4 Sicherheitsring	9 Motorgehäuse
5 Dichtungsring	10 Drehschalter

Inbetriebnahme

1. Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie es so auf, dass es nicht kippen kann.
2. Stellen Sie sicher, dass der Drehschalter (10) in Position "0" steht und der Netzstecker nicht eingesteckt ist.
3. Überprüfen Sie die Karaffe. Der Schraubverschluss (7), der Messerblock (6), der Dichtungsring (5) und der Sicherheitsring (4), müssen in der richtigen Reihenfolge montiert sein (von 7 nach 4), siehe "Übersicht der Bedienelemente". Achten Sie bitte darauf, dass der Sicherheitsring (4) mit der geschlossenen Seite zur Karaffe liegt und der Schraubverschluss festgedreht ist. Vergessen Sie bitte **nie** den Dichtungsring einzulegen, die Karaffe ist sonst undicht.
4. Stellen Sie die Karaffe auf das Motorgehäuse (9). Die Karaffe muss so aufgesetzt werden, dass der Sicherheitsring auf den Sicherheitsschalter (8) trifft.
5. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz an.
6. Schneiden Sie das Mixgut in kleine Stücke.
7. Geben Sie die Zutaten in die Karaffe und setzen Sie den Deckel auf. Der Deckel muss fest aufsitzen. Halten Sie die Karaffe während des Mixvorgangs bitte fest.
8. Für gleichmäßiges Mixen (kontinuierlicher Betrieb):

Beim Betrieb in den Stufen 1 und 2 rastet der Schalter in der jeweiligen Position ein.

Stufe 1 = niedrige Drehzahl
Stufe 2 = hohe Drehzahl

Zum Ausschalten den Schalter wieder auf Pos. "0" stellen.

9. Für den Impulsbetrieb (Mixen in kurzen Intervallen), bringen Sie den Schalter in Position "0". Der Schalter rastet in dieser Position ein. Das Gerät ist jetzt ausgeschaltet. Drehen Sie jetzt den Schalter auf die Position "M". Sie müssen den Schalter entsprechend der gewünschten Intervalllänge in dieser Position festhalten. Beim Loslassen des Schalters geht dieser automatisch zurück auf Position "0".

ACHTUNG! Kurzzeitbetrieb: 1 Minute

WICHTIGER HINWEIS

Bewahren Sie Zitrus-säfte bzw. säurehaltige Speisen niemals in Metallgefäßen auf.

Eiswürfel zerkleinern

Die Klinge im Mixbehälter ist auch geeignet, um Eiswürfel zu zerkleinern. Befüllen Sie bitte die Karaffe nur bis zu 1/3 mit Eiswürfel. Benutzen Sie ausschließlich den Impulsbetrieb (M) zum Zerkleinern.

Reinigung

- Zerlegen Sie den Mixer nach jedem Gebrauch. Waschen und trocknen Sie dann sämtliche Teile der Karaffe.

Vorsicht: Der Stecker muss vor dem Zerlegen des Mixers gezogen werden!

- Die Deckel, die Karaffe, der Sicherheitsring und den Schraubverschluss können zum Reinigen in die Geschirrspülmaschine gelegt werden. Den Messerblock und den Dichtungsring bitte nur kurz mit heißem Wasser abspülen (**Achtung Verletzungsgefahr**).
- Nach dem Reinigen und Trocknen muss die Karaffe wieder so zusammengesetzt werden, dass sich die Dichtung zwischen dem Messerblock und der Karaffe befindet. Siehe "Übersicht der Bedienelemente".
- Vor jedem Gebrauch muss der Messerblock fest und sicher an der Karaffe angeschraubt werden.
- Wischen Sie die Außenseite des Mixer-Sockels mit einem feuchten Tuch ab.

Wichtiger Hinweis zum Sicherheitsschalter

- Der Universalmixer ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der verhindern soll, dass der Motor ohne aufgesetzten Behälter anläuft (**Verletzungsgefahr**).
- Beim Aufsetzen des Behälters drückt der Sicherheitsring auf den Sicherheitsschalter des Motorgehäuses. Der Universalmixer kann nun eingeschaltet werden. Wenn der Sicherheitsring nicht richtig auf den Sicherheitsschalter drückt, läuft der Motor nicht an.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes (oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

D

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service

Sehr geehrter Kunde,

ca. 95% aller Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurück zu führen und könnten ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch oder über E-mail mit unserer für Sie eingerichteten Service-Hotline in Verbindung setzen.

Wir bitten Sie daher, bevor Sie Ihr Gerät an den Händler zurückgeben, diese Hotline zu nutzen. Hier wird Ihnen, ohne das Sie Wege auf sich nehmen müssen, schnell geholfen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende Telefon-Hotline eingerichtet:

0 21 52 / 20 06 – 888

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilkappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender E-mail-Adresse bestellen:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder www.clatronic.com

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- Het apparaat alleen onder toezicht gebruiken!
- Nooit iets aan de veiligheidsschakelaars veranderen!
- Nooit bij ingeschakeld apparaat het deksel verwijderen.
- Tijdens het mixen nooit met de handen of met voorwerpen in de mengkom grijpen!
- Opgelet: de snijmesses zijn extreem scherp! Ga zowel bij het werk als bij de reiniging uiterst voorzichtig daarmee om!
- Schud in de mengkom geen vloeistoffen die heter zijn dan 60° C!
Gevaar voor verbranding!
- Schakel de mixer niet in zonder vulling!
- Vul nooit harde producten zoals bijv. hele muskaatnoten of grote stukken blokchocolade in de kom. Hierdoor kunt u het mes onherstelbaar beschadigen!

Overzicht van de bedieningselementen

NL

1 Vuldeksel	6 Messenblok
2 Deksel	7 Schroefsluiting
3 Mengbeker	8 Veiligheidsschakelaar
4 Veiligheidsring	9 Motoreenheid
5 Dichtingsring	10 Draaischakelaar

Ingebruikname

1. Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond. Plaats het apparaat zodanig dat het niet kan kantelen.
2. Overtuig u ervan dat de draaischakelaar (10) op "0" staat en dat de stroomtoevoer onderbroken is.
3. Controleer de mixbeker. De schroefsluiting (7), het messenblok (6), de afdichtring (5) en de veiligheidsring (4) moeten in de juiste volgorde gemonteerd zijn (van 7 naar 4), zie daartoe „Overzicht van de bedieningselementen“. Let op dat de veiligheidsring (4) met de gesloten zijde naar de karaf ligt en de schroefsluiting vastgedraaid is. Vergeet **nooit**, de afdichtring te plaatsen, anders is de karaf ondicht.
4. Plaats de kom op de motorbehuizing (9). De karaf moet zodanig worden geplaatst dat de veiligheidsring de veiligheidsschakelaar (8) raakt.
5. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos 230 V 50 Hz.
6. Snij het menggoed in kleine stukjes.
7. Vul de ingrediënten in de kom en plaats het deksel. Het deksel moet vast sluiten. Houd de kom vast tijdens het mixen.
8. Voor gelijkmatig mixen (continuedrijf):

Bij de standen 1 en 2 klikt de schakelaar in op de betreffende stand:

Stand 1 = laag toerental
Stand 2 = hoog toerental

Voor het uitschakelen zet u hem weer op de stand „0“.

9. Voor het impulsbedrijf (mixen in korte intervallen) zet u de schakelaar op de stand „0“. De schakelaar klikt in deze positie in. Het apparaat is nu uitgeschakeld. Draai de schakelaar nu naar de stand „M“. Zolang u de schakelaar ingedrukt houdt, is de impulsfunctie actief. Zodra u de schakelaar loslaat, keert deze automatisch terug naar de stand „0“.

LET OP! Kortstondig bedrijf: 1 minuut

BELANGRIJKE OPMERKING

Bewaar citrussappen of zuurhoudende gerechten nooit in metalen schalen of bекers.

Ijsklontjes kleinmaken

Het mes in de mengkom is ook geschikt om ijsklontjes klein te maken. Vul de karaf slechts tot 1/3 met ijsklontjes. Gebruik **uitsluitend** het impulsbedrijf (M) voor het klein maken.

Reiniging

- Verwijder na elk gebruik alle onderdelen van de mixer. Was alle onderdelen van de mixbeker af en droog deze.

Voorzichtig:

de stroomtoevoer moet vóór de reiniging van de mixer onderbroken zijn!

- Het deksel, de karaf, de veiligheidsring en de schroefsluiting kunnen voor het reinigen in de vaatwasmachine worden geplaatst. Spoel het messenblok en de afdichtring slechts kort af met heet water (**opgelet, gevaar voor letsel**).
- Na het reinigen en drogen moet u de mixbeker weer zodanig in elkaar zetten dat de afdichting zich tussen messenblok en mixbeker bevindt. Zie „Overzicht van de bedieningselementen“.
- Vóór ieder gebruik moet u het messenblok vast en veilig aan de mixbeker vastschroeven.
- Veeg de buitenzijde van de mixersokkel af met een vochtige doek.

Belangrijke informatie over de veiligheidsschakelaar

- De universele mixer is uitgerust met een veiligheidsschakelaar die moet voorkomen dat de motor start zonder geplaatste mixbeker (**verwondingsgevaar!**).
- Bij het plaatsen van de beker drukt de veiligheidsring op de veiligheidsschakelaar van de motorbehuizing. Nu kunt u de universele mixer inschakelen. Wanneer de veiligheidsring niet correct op de veiligheidsschakelaar drukt, start de motor niet.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

NL

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koalborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils spécifiques de sécurité

- Ne laissez fonctionner l'appareil que sous la surveillance de quelqu'un!
- Ne touchez à aucun interrupteur de sécurité!
- Ne retirez pas le couvercle pendant le fonctionnement.
- N'introduisez jamais ni vos mains ni aucun objet dans l'appareil pendant le fonctionnement!
- Attention, les lames des couteaux sont très tranchantes! Soyez très prudent lors de leur manipulation pendant l'utilisation ou le nettoyage!
- Ne versez jamais aucun liquide à une température supérieure à 60 °C dans l'appareil! **Risque de brûlure!**
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner à vide!
- Ne hachez en aucun cas d'aliments durs, des noix de muscade ou de gros morceaux de chocolat! Vous risquez sinon de détruire le couteau-hachoir!

Liste des différents éléments de commande

F

1 Couvercle de remplissage	6 Bloc couteau
2 Couvercle	7 Bouchon à vis
3 Carafe	8 Bouton de sécurité
4 Anneau de sécurité	9 Bloc moteur
5 Joint	10 Bouton rotatif

Avant la première utilisation

1. Placez l'appareil sur une surface lisse et plane. Posez-le de telle sorte qu'il ne puisse pas basculer.
2. Veillez à ce que le sélecteur de fonction (10) soit sur la position "0" et que le câble d'alimentation soit débranché.
3. Contrôlez la carafe. Le bouchon à vis (7), le bloc à lame (6), le joint (5) et l'anneau de sécurité (4) doivent être montés dans le bon ordre (de 7 à 4), voir « Liste des boutons de commande ». Veillez à ce que le côté fermé de l'anneau de sécurité (4) se trouve orienté vers la carafe et le bouchon à vis soit fermement vissé. N'oubliez **jamais** d'installer le joint. La carafe n'est sinon pas étanche.
4. Placez le récipient sur le bloc moteur (9). La carafe doit être installée de façon à ce que l'anneau de sécurité se trouve au niveau du bouton de sécurité (8).
5. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
6. Coupez les aliments en petits morceaux.
7. Versez les ingrédients dans le récipient et posez le couvercle. Le couvercle doit être fermement installé. Maintenez le récipient entre vos mains pendant le fonctionnement.
8. Pour mixer de façon homogène (fonction continue) :

Si vous choisissez les positions entre 1 et 2, le bouton de commande se bloque automatiquement sur la position choisie.

position 1 = lent
position 2 = rapide

- Pour arrêter l'appareil, tournez à nouveau le bouton sur la position « 0 ».
9. Pour la fonction Impulse (mélanger par à-coups), tournez le sélecteur de vitesses sur la position „0“. Le sélecteur s'enclenche dans cette position. L'appareil est maintenant arrêté. Tournez maintenant le sélecteur sur la position „M“. Vous devez maintenir le bouton enfoncé en fonction de la longueur des à-coups désirés. Si vous lâchez le bouton, il se remet automatiquement sur la position „0“.

ATTENTION! Utilisation de courte durée: 1 minute

IMPORTANT

Ne conservez jamais de jus d'agrumes ou d'aliments acides dans des récipients métalliques.

Broyer les glaçons

La lame dans le récipient mélangeur est également appropriée pour broyer les glaçons. Veuillez ne remplir la carafe de glaçons qu'aux 1/3. Utilisez ensuite **uniquement** le service à impulsion (M) pour broyer.

Nettoyage

- Démontez l'appareil après chaque utilisation. Lavez et séchez alors tous les parties de la carafe.

Attention: Débranchez toujours l'appareil avant de le démonter !

- Vous pouvez laver les couvercles, la carafe, l'anneau de sécurité et le bouchon à vis dans le lave-vaisselle. Le bloc à lame et le joint doivent être passés rapidement sous l'eau chaude (**attention risque de blessure**).
- Montez à nouveau toutes les parties de la carafe après le lavage et le séchage, de façon à ce que le joint se trouve entre le bloc couteau et la carafe. Voir « Liste des éléments de commande ».
- Le bloc couteau doit être fermement vissé à la carafe avant toute utilisation.
- Essayez l'extérieur du socle du mixer avec un torchon humide.

Remarque importante sur l'interrupteur de sécurité

- Ce mixeur universel est équipé d'un interrupteur qui empêche que le moteur se mette en marche sans récipient (**risque de blessure !**).
- Lorsque vous installez le récipient, l'anneau de sécurité touche le bouton de sécurité du bloc moteur. Le mixeur multifonctions peut maintenant être mis en marche. Si l'anneau de sécurité n'est pas correctement appuyé sur le bouton de sécurité, le moteur ne fonctionne pas.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

F

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Indicaciones especiales de seguridad

- No deje funcionar el aparato sin la presencia de una persona!
- No toque ningún botón de seguridad!
- No quite la tapa cuando funciona el aparato.
- ¡Durante el proceso de batir no se deben encontrar nunca las manos u otros objetos en la garrafa!
- ¡Cuidado con las cuchillas de corte, están muy bien afiladas y se puede cortar! ¡Por este motivo tenga cuidado al manejar o limpiarlas!
- ¡No llene la garrafa con líquidos que tengan más de 60° C!
- **¡Existe peligro de quemarse!**
- ¡No utilice la batidora sin ingredientes para batir!
- No llene el recipiente con alimentos duros como p.ej., nuez moscada o grandes trozos de chocolate en bloque! ¡La cuchilla se podría estropear!

Indicación de los elementos de manejo

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1 Tapadera para llenar | 6 Cuchilla |
| 2 Tapadera | 7 Cierre roscado |
| 3 Garrafa | 8 Interruptor de seguridad |
| 4 Anillo de seguridad | 9 Carcasa motor |
| 5 Anillo junta | 10 Interruptor giratorio |

Puesta en marcha

1. Coloque el aparato sobre una superficie segura y plana. Coloque éste de tal manera que no se pueda volcar.
2. Asegúrese que el interruptor giratorio (10) esté en posición „0“ y que la clavija de red no esté introducida.
3. Supervise la garrafa. El cierre roscado (7), el bloque de cuchillos (6), el anillo de obturación (5) y el anillo de seguridad (4), tienen que ser montados en el orden correcto (de 7 a 4), véa "Indicación de los elementos de manejo". Tenga atención que el anillo de seguridad (4) con el lado cerrado esté orientado a la garrafa y que el cierre roscado esté bien enroscado. Se ruega **no** olvidar nunca colocar el anillo de obturación, para garantizar que la garrafa esté hermética.
4. Coloque la jarra sobre la carcasa de motor (9). La garrafa tiene que estar colocada de tal manera, que el anillo de seguridad se encuentre con el interruptor de seguridad (8).
5. Conecte el cable a una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230 V, 50 Hz.
6. Corte los alimentos en pedazos pequeños.
7. Introduzca los ingredientes en la jarra y coloque la tapadera. La tapadera tiene que estar colocada fijamente. Durante el proceso de batido, sujete la jarra.
8. Para batir uniformemente (funcionamiento continuo):

En el funcionamiento de escalón 1 y 2 se enclava el interruptor en la posición respectiva:

Escalón 1 = número de revoluciones bajas

Escalón 2 = número de revoluciones altas

Para desconectar, debe poner de nuevo el interruptor en posición „0“.

9. Para la operación por impulsos (batir en intervalos cortos) posicione el interruptor en la posición „0“. El interruptor se encaja en esta posición. El aparato está ahora desconectado. Gire ahora el interruptor a la posición "M". Dependiendo de la duración del intervalo, tiene que sujetar el interruptor en esa posición. Al soltar el interruptor, este vuelve automáticamente a la posición „0“.

¡ATENCIÓN! Servicio de corta duración: 1 Minuto

INDICACION IMPORTANTE

Nunca almacene zumos cítricos o alimentos con ácido en recipientes de metal.

Triturar cubitos de hielo

La cuchilla en el recipiente mezclador asimismo puede ser utilizado para triturar cubitos de hielo. Le rogamos que llene la garrafa de sólo uno tercios de cubitos de hielo. Para triturar los cubitos de hielo utilice **exclusivamente** el régimen de impulsión (M).

Limpieza

- Después de cada uso desmonte el batidor. Lave y seque todas las piezas de la garrafa.

Atención:

¡Antes de desmontar el batidor debe desconectar el enchufe de la red!

- La tapadera, la garrafa, el anillo de seguridad y el cierre roscado se pueden lavar en el lavavajillas. El bloque de cuchillos y el anillo de obturación sólo se debe enjuagar brevemente con agua caliente (**Atención Peligro de daños**).
- Después del lavado y del secado se tiene que montar la garrafa de tal manera, que el anillo junta se encuentre entre la cuchilla y la garrafa. Véa "Indicación de los elementos de manejo".
- Antes de cada uso se debe entornillar firmemente y seguro la cuchilla en la garrafa.
- Limpie la parte exterior de la base del batidor con un paño húmedo.

Indicación importante para el interruptor de seguridad

- El batidor universal está equipado con un interruptor de seguridad para evitar que el motor se active sin que esté montado el recipiente (**¡Peligro de daños!**).
- Al colocar el recipiente ejerce el anillo de seguridad presión sobre el interruptor de seguridad de la carcasa de motor. Ahora se puede conectar el batidor universal. Si el anillo de seguridad no ejerce correctamente presión sobre el interruptor de seguridad, no se pondrá en marcha el motor.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

E

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança

- Não sair das proximidades quando o aparelho estiver em funcionamento!
- Não manipular os interruptores de segurança!
- Não tirar a tampa durante o funcionamento.
- Enquanto a máquina estiver a fazer a mistura, não deverão encontrar-se no respectivo recipiente quaisquer objectos. Não se deverá igualmente introduzir as mãos no mesmo, quando a máquina estiver em funcionamento!
- Cuidado, as lâminas são extremamente afiadas! Ter muito cuidado com o seu manuseamento, inclusive quando se proceder à sua lavagem!
- Não deitar no recipiente líquidos a temperaturas superiores a 60° C!
Perigo de queimaduras!
- Não pôr o aparelho a funcionar vazio!

- Não deitar no recipiente alimentos duros, tais como, noz moscada ou bocados grandes de chocolate em bloco! De contrário, as lâminas poderão ser destruídas!

P

Descrição dos elementos

1 Tampa para encher	6 Bloco de lâminas
2 Tampa	7 Tampa de rosca
3 Jarro	8 Interruptor de segurança
4 Anel de segurança	9 Caixa do motor
5 Anel de empanque	10 Interruptor giratório

Primeira utilização

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície firme e plana de forma a não poder virar-se.
2. Certifique-se de que o interruptor rotativo (10) se encontra na posição "0" e que a ficha está desligada da corrente eléctrica.
3. Controlar o jarro. A tampa de rosca (7), o bloco porta-lâminas (6), o anel de empanque (5) e o anel de segurança (4), deverão estar montados na sequência correcta (de 7 para 4), Consultar a rubrica „Elementos do aparelho“. Certifique-se de que o anel de segurança (4) está colocado com a parte fechada virada para a garrafa e de que a tampa de rosca está bem apertada. Não se esqueça **nunca** de colocar o anel de empanque, de contrário a garrafa não ficará vedada.
4. Coloque o jarro sobre a carcaça do motor (9). A garrafa deverá ser colocada de forma a que o anel de segurança fique em contacto com o interruptor de segurança (8).
5. Introduza a ficha do aparelho numa tomada de corrente eléctrica devidamente instalada para 230 V, 50 Hz.
6. Cortar aos bocadinhos os ingredientes que se pretendem misturar.
7. Introduza os ingredientes no jarro e coloque a tampa sobre o jarro. A tampa terá de ficar bem fixa. Queira por favor segurar o jarro durante o processo de batadura.
8. Para se misturar em funcionamento contínuo:

Com as velocidades 1 e 2, o interruptor ficará fixo na respectiva posição:

Velocidade 1 = rotações baixas

Velocidade 2 = rotações altas

Para desligar, tornar a colocar o interruptor na posição „0“.

9. Para o funcionamento por impulsos (misturar em intervalos curtos), colocar o interruptor na posição „0“. O selector permanecerá nesta posição. O aparelho está agora desligado. Girar o selector para a posição „M“. Segundo a duração dos intervalos desejados, terá de se segurar o selector nesta posição. Ao largar-se o selector, este voltará automaticamente para a posição „0“.

ATENÇÃO! Funcionamento breve: 1 minuto

P NOTA IMPORTANTE

Não ponha nunca sumos de citrinos nem comidas com ácidos em recipientes de metal.

Triturar cubos de gelo

A lamina no recipiente do misturador também é indicada para triturar cubos de gelo. Por favor encha a garrafa só até 1/3 com cubos de gelo. Para triturar utilize **sómente** o funcionamento a impulso (M).

Limpeza

- Desmontar a máquina após cada utilização. Lavar e enxugar seguidamente todas as peças do jarro.
- **Cuidado:** Antes da desmontagem, retirar sempre a ficha da tomada!
- As tampas, a garrafa, o anel de segurança e a tampa de rosca podem ser lavados na máquina. O bloco porta-lâminas e o anel de empanque deverão apenas ser passados por água quente. (**Atenção, perigo de ferimentos**).
- Após ter sido lavado e enxugado, o jarro terá de ser novamente montado de forma a que o anel de empanque se encontre entre o bloco das lâminas e o jarro. Consultar a rubrica „Elementos do aparelho„.
- Antes de cada utilização, o bloco das lâminas terá de ser enroscado no jarro de forma a ficar bem fixo e seguro.
- Limpar a parte exterior da base do aparelho com um pano húmido.

Indicações importantes sobre o interruptor de segurança

- A máquina está equipada com um interruptor de segurança, cuja finalidade é a de impedir que o motor comece a funcionar sem o recipiente montado (**perigo de ferimentos!**).
- Ao colocar-se o recipiente no aparelho, o anel de segurança pressionará o interruptor de segurança da caixa do motor. O batedor universal pode ser neste momento activado. Se o anel de segurança não pressionar convenientemente o interruptor de segurança, o motor não funcionará.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

P

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Avvertenze di sicurezza

- Mettete in funzione l'apparecchio solo sotto sorveglianza!
- Non manipolate gli interruttori di sicurezza!
- Non togliete il coperchio mentre l'apparecchio è in funzione!
- Non infilate le mani o oggetti nella caraffa mentre l'apparecchio è in funzione!
- Attenzione, le lame sono estremamente affilate! Siate cauti nell'uso e anche nella pulizia dell'apparecchio!
- Non versate nella caraffa liquidi la cui temperatura superi i 60 °C!
Pericolo di ustione!

- Non mettete in funzione il frullatore quando è vuoto!
- Non mettere nel contenitore alimenti duri, come per esempio, noce moscata o pezzi grossi di cioccolato! La lama potrebbe rompersi!

Elementi di comando

1 Coperchio per foro di riempimento	6 Coltello
2 Coperchio	7 Chiusura a vite
3 Caraffa	8 Interruttore di sicurezza
4 Anello di sicurezza	9 Vano motore
5 Anello di guarnizione	10 Interruttore rotante

Messa in funzione

1. Porre l'apparecchio su una superficie piana e stabile. Disporlo in modo che non possa rovesciarsi.
2. Accertarsi che l'interruttore girevole (10) sia su "0" e la spina non sia inserita.
3. Controllare la caraffa. La chiusura a vite (7), il blocco lame (6), l'anello di guarnizione (5) e l'anello di sicurezza (4), devono essere montati nell'ordine di successione esatto (da 7 a 4), v. „Elenco degli elementi“. Badare che l'anello di sicurezza (4) poggi con il lato chiuso verso la caraffa e che la chiusura a vite sia girata bene. Non dimenticare **mai** di inserire l'anello di guarnizione, altrimenti la caraffa non tiene.
4. Mettere la caraffa sulla base con il motore (9). La caraffa deve essere posizionata in modo che l'anello di sicurezza poggi sull'interruttore di sicurezza (8).
5. Collegare il cavo rete ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
6. Tagliate i cibi da frullare a pezzettini.
7. Mettere tutti gli ingredienti nella caraffa e chiudere con il coperchio. Il coperchio deve essere ben fisso. Mentre si frulla tenere ferma la caraffa.
8. Per ottenere frullati omogenei (funzionamento continuo):

Quando l'apparecchio è acceso, l'interruttore si inserisce nella relativa posizione:

livello 1 = numero di giri basso

livello 2 = numero di giri alto

Per spegnere portare l'interruttore di nuovo su „0“.

9. Per poter usufruire della modalità di funzionamento a impulsi (frullare a brevi intervalli), è necessario portare l'interruttore in posizione „0“. L'interruttore si innesta quindi in questa posizione e l'apparecchio è disattivato. Regolare ora l'interruttore sulla posizione „M“. E' necessario mantenere l'interruttore in questa posizione a seconda della durata desiderata per gli intervalli di tempo. Rilasciando l'interruttore, quest'ultimo torna automaticamente alla posizione „0“.

ATTENZIONE! Funzionamento a breve durata: 1 minuto

NOTA IMPORTANTE

Non conservare mai i succhi degli agrumi o alimenti contenenti acidi in contenitori di metallo.

Sminuzzare cubetti di ghiaccio

La lama nel bicchiere frullatore si presta anche per sminuzzare cubetti di ghiaccio. Riempire la caraffa solo fino a 1/3 con cubetti di ghiaccio. Per sminuzzare usare **esclusivamente** il funzionamento ad impulsi (M).

Pulizia

- Dopo ogni uso smontare il frullatore. Lavare ed asciugare tutti i pezzi della caraffa.
Attenzione: prima di smontare il frullatore è necessario staccare la spina!
- Il coperchio, la caraffa, l'anello di sicurezza e la chiusura a vite possono essere lavati in lavastoviglie. Lavare rapidamente il blocco lame e l'anello di guarnizione solo con acqua calda (**Attenzione, pericolo di lesioni**).
- Dopo la pulizia e l'asciugatura la caraffa deve essere rimontata in modo che la guarnizione venga a trovarsi tra il blocco lame e la caraffa. V. „Elenco degli elementi di comando“.
- Prima di ogni uso il blocco lame deve essere avvitato bene e stabilmente alla caraffa.
- Pulire l'esterno della base del frullatore con un panno umido.

Avvertenza importante per l'interruttore di sicurezza

- Il frullatore universale è dotato di un interruttore di sicurezza che deve impedire che il motore si avvii senza caraffa (**pericolo di ferirsi!**)
- Quando si applica il contenitore, l'anello di sicurezza preme sull'interruttore di sicurezza della custodia motore. Il frullatore universale ora si può accendere. Se l'anello di sicurezza non preme correttamente l'interruttore di sicurezza, il motore non si avvia.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Apparatet må bare brukes under oppsikt!
- Ikke manipuler sikkerhetsbryterne!
- Ikke ta av lokket når apparatet er i bruk!
- Når mikseren er i gang, må aldri hender eller andre gjenstander være i nærheten av karaffelen!
- OBS, knivene er ekstremt skarpe! Vær forsiktig i omangen med knivene, både når de er i bruk, og når du rengjør dem!
- Hell aldri væsker som er varmere enn 60°C, i karaffelen! **Fare for forbrenning!**
- Ikke bruk mikseren når den er tom!
- Ikke fyll harde matvarer, muskatnøtt eller store stykker blokksjokolade i beholderen! Det kan ødelegge kniven!

Oversikt over betjeningselementene

N

1 Påfyllingslokk	6 Knivblokk
2 Lokk	7 Skrulokk
3 Karaffel	8 Sikkerhetsbryter
4 Sikkerhetsring	9 Motorhus
5 Pakningsring	10 Dreiebryter

Ta i bruk apparatet

1. Sett apparatet på et trygt og jevnt underlag. Sett det slik at det ikke kan vippe.
2. Kontroller at dreiebryteren (10) står i posisjon "0", og at støpselet ikke er stukket inn.
3. Kontroller karaffelen. Skrulokket (7), knivblokken (6), pakningsringen (5) og sikkerhetsringen (4) må monteres i riktig rekkefølge (fra 7 til 4), se "Oversikt over betjeningselementene". Pass på at sikkerhetsringen (4) ligger med den lukkede siden mot karaffelen, og at skrulokket er skrudd ordentlig fast. Glem **aldri** å legge inn pakningsringen, ellers er ikke karaffelen tett.
4. Sett karaffelen på motorhuset (9). Karaffelen må settes på slik at sikkerhetsringen treffer sikkerhetsbryteren (8).
5. Koble apparatet til en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
6. Skjær matvarene opp i små biter.
7. Hell ingrediensene i karaffelen og sett på lokket. Lokket må sitte ordentlig på. Hold karaffelen fast mens du mikser.
8. For jevn miksing (kontinuerlig drift):

Når apparatet brukes på trinn 1 og 2, går bryteren i lås i den aktuelle posisjonen.

Trinn 1 = lavt omdreiningstall

Trinn 2 = høyt omdreiningstall

For å slå av vrir du bryteren tilbake til posisjon. "0".

9. For impulsdriфт (miksing i korte intervaller) setter du bryteren i posisjon "0". Bryteren går i lås i denne posisjonen. Apparatet er nå slått av. Vri så bryteren til posisjon "M". Du må holde fast bryteren i denne posisjonen så lenge du ønsker at intervallet skal vare. Når du slipper bryteren, går den automatisk tilbake til posisjon "0".

OBS! Korttidsdrift: 1 minutt

VIKTIG INFORMASJON

Sitrussafter eller syreholdig mat må aldri oppbevares i metallbeholdere.

Kutte isterninger

Knivbladet i miksebeholderen egner seg også til kutting av isterninger. Karaffelen må ikke fylles opp til mer enn 1/3 med isbiter. **Bare** impulsdriften (M) må brukes til å kutte med.

Rengjøring

- Ta fra hverandre mikseren hver gang du har brukt den. Vask og tørk av alle delene av karaffelen.
Forsiktig: Støpselet må være trukket ut før du tar fra hverandre mikseren!
- Lokket, karaffelen, sikkerhetsringen og skrulokket kan vaskes i oppvaskmaskin. Knivblokken og pakningsringen skylles bare i litt varmt vann (**OBS! Fare for skade!**).
- Etter rengjøring må karaffelen settes sammen igjen slik at pakningen ligger mellom knivblokken og karaffelen. Se "Oversikt over betjeningselementene".
- Før bruk må knivblokken alltid skrues ordentlig fast på karaffelen.
- Tørk av utsiden av miksersokkelen med en fuktig klut.

Viktige instruksjoner angående sikkerhetsbryteren

- Universalmikseren er utstyrt med en sikkerhetsbryter som skal forhindre at motoren begynner å gå uten at beholderen er satt på (**skaderisiko**).
- Når beholderen settes på, presser sikkerhetsringen mot sikkerhetsbryteren på motorhuset. Nå kan universalmikseren slås på. Hvis ikke sikkerhetsringen presser ordentlig mot sikkerhetsbryteren, vil ikke motoren starte.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

N

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelderkjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Instructions

- The machine should only be used under supervision!
- Do not manipulate any of the safety switches!
- Do not remove the lid during operation.
- When mixing, keep your hands and other objects out of the jug!
- Attention, the cutting blades are extremely sharp! Handle with extreme care when using the appliance and when cleaning the blades!
- Never pour liquids hotter than 60°C into the jug! **Danger of scalding!**
- Never use the mixer when it is empty!
- Do not put hard foods such as, nutmeg or large pieces of chocolate into the container! The blade can be damaged!

Overview of the Components

GB

- | | |
|----------------|------------------|
| 1 Filler lid | 6 Knife block |
| 2 Lid | 7 Screw top |
| 3 Carafe | 8 Safety switch |
| 4 Safety ring | 9 Motor housing |
| 5 Sealing ring | 10 Rotary switch |

Putting into operation

1. Place the device on a firm and flat surface. Position it is such that it cannot tip over.
2. Ensure that the rotary switch (10) is in the „0“ position and that the mains lead is not in the socket.
3. Check the decanter. The screw top (7), the knife block (6), sealing ring (5) and the safety ring (4) have to be installed in the correct order (from 7 to 4), see „Overview of Components“. Please ensure that the closed side of the safety ring (4) is facing the carafe and that the screw top is tightly closed. Do **not** forget to insert the sealing ring as otherwise the carafe will leak.
4. Place the carafe on the motor housing (9). The carafe must be positioned in such a way that the safety ring is in contact with the safety switch (8).
5. Connect the mains lead to a properly installed 230 V, 50 Hz safety power socket.
6. Cut the food to be mixed into small pieces.
7. Transfer the ingredients to the carafe and put the lid in position. The lid must be positioned firmly. Please hold the carafe firmly during mixing.
8. For constant mixing (continuous mode):

When operating in levels 1 or 2 snap the selector into the desired position:

Level 1 = low rpm

Level 2 = high rpm

Shift the selector to „0“ to switch off the appliance.

9. For pulse mode (mixing at brief intervals) shift the switch to „0“ position. The switch snaps into place. The appliance is off now. Turn the switch now to position „M“. The switch must be kept in this position for the desired interval. When the switch is released, it returns automatically to „0“ position.

CAUTION! Short-term operation: 1 Minute

IMPORTANT NOTE

Citrus juices and food containing acids should never be stored in metal vessels.

Chopping up Ice Cubes

The blade in the mixing vessel is also suitable for chopping up ice cubes. Please only fill the carafe up to 1/3 full with ice cubes. **Only** use pulse operation (M) for the chopping process.

Cleaning

- Always disassemble the mixer after use. Wash and dry all the parts of the decanter.

Warning: The electric plug must be removed before the mixer is taken apart!

- The lids, carafe, safety ring and screw top can be placed in the dishwasher for cleaning. The knife block and sealing ring should only be briefly rinsed off with hot water (**Caution: Beware of injury!**).
- After cleaning and drying the decanter must be reassembled so that the gasket is located between the blade block and the decanter. See „Overview of Components“
- Before using each time the blade block must be screwed securely onto the decanter.
- Dry the external surface of the mixer base with a moist cloth.

Important notice on the safety switch

- The all-purpose mixer is equipped with a safety switch that avoids that the motor run without the decanter mounted on it (**danger of injury!**).
- When the container is replaced the safety ring presses on the safety switch of the motor housing. The universal mixer can now be switched on. If the safety ring does not press correctly on the safety switch the motor will not start.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

GB

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Użytkowanie urządzenia tylko pod nadzorem!
- Prosimy o niemanipulowanie przy wyłącznikach zabezpieczających!
- Prosimy nie zdejmować pokrywy w czasie pracy.
- W trakcie miksowania dłonie ani inne przedmioty nie mogą znajdować się w karafce!
- Ostrożnie, noże są bardzo ostre! Przy obsłudze urządzenia, jak również przy jego czyszczeniu proszę obchodzić się z nimi bardzo ostrożnie!
- Proszę nie napełniać karafki żadnymi płynami, których temperatura jest wyższa niż 60°C! **Niebezpieczeństwo poparzenia!**

- Proszę nie włączać miksera „na pusto”!
- Proszę nie umieszczać w pojemniku żadnych twardych artykułów, jak np.: gałka muszkatołowa lub duże kawałki tabliczki czekolady! Może to spowodować uszkodzenie noża!

Przegląd elementów obsługi

1 Pokrywa napelniania	6 Blok z nożami
2 Pokrywa	7 Zakrętka
3 Karafka	8 Wylacznik bezpieczenstwa
4 Pierścien zabezpieczajacy	9 Obudowa silnika
5 Pierścien uszczelniajacy	10 Pokretlo przelacznika

Uruchomienie

1. Ustaw urządzenie na sztywnym i równym podłożu. Ustaw je tak, aby nie mogło się wywrócić.
2. Proszę się upewnić, że pokrętło przełącznika (10) znajduje się na pozycji „0”, a wtyczka nie jest włożona do kontaktu.
3. Proszę sprawdzić karafkę. Zakrętka (7), blok nożowy (6), uszczelka pierścieniowa (5) i pierścien zabezpieczający (4), muszą być zmontowane w prawidłowej kolejności (od 7 do 4), patrz „Przegląd elementów obsługi”. Zwróć uwagę, aby pierścien zabezpieczający (4) był ułożony zamkniętą stroną do karafki a zakrętka była dobrze zakręcona. **Nigdy** nie zapominać włożyć uszczelki pierścieniowej, ponieważ karafka będzie wówczas nieszczelna.
4. Proszę ustawić karafkę na obudowie silnika (9). Karafka musi być założona tak, aby pierścien zabezpieczający pokrywał się z wyłącznikiem bezpieczeństwa (8).
5. Podłączając kabel do sieci proszę podłączyć go do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz.
6. Proszę pokroić rzeczy przeznaczone do miksowania na małe kawałeczki.
7. Proszę umieścić w karafce wszystkie składniki i założyć pokrywę. Pokrywa musi być zamocowana stabilnie. Podczas miksowania proszę przytrzymywać karafkę.
8. Miksowanie równomierne (praca stała):

Podczas pracy na stopniu 1 i 2 przełącznik pozostaje w ustawionej pozycji:

Stopień 1 = niskie obroty

Stopień 2 = wysokie obroty

- Aby wyłączyć urządzenie należy ustawić przełącznik ponownie na pozycji „0”.
9. Przy pracy impulsowej (miksowanie w krótkich odcinkach czasu), przełącznik należy ustawić w pozycji „0”. W tej pozycji następuje ustalenie przełącznika. Urządzenie jest teraz wyłączone. Następnie należy obrócić przełącznik do pozycji „M”. Przełącznik należy utrzymywać w tym położeniu odpowiednio do wymaganej długości czasu miksowania. Po zwolnieniu przełącznika następuje jego automatyczny powrót w położenie „0”.

UWAGA! Praca krótkotrwała: 1 minuta

WAŻNA INFORMACJA

Soków cytrusowych lub innej żywności zawierającej kwasy nie wolno przechowywać w metalowych naczyniach.

Kruszenie kostek lodu

Ostrze w naczyniu do mieszania nadaje się także do kruszenia kostek lodu. Proszę nappełnić karafkę kostkami lodu tylko do 1/3 pojemności. Do kruszenia proszę stosować **wyłącznie** tryb pulsacyjny (M).

Czyszczenie

- Proszę rozłożyć mikser po każdym użyciu. Następnie proszę umyć i wysuszyć wszystkie jego części.
Ostrożnie: przed rozłożeniem miksera należy się upewnić, że wtyczka jest wyciągnięta z sieci!
- Pokrywkę, karafkę, pierścień zabezpieczający i zakrętkę można oczyścić w zmywarce do naczyń. Blok nożowy i uszczelkę pierścieniową należy tylko krótko przepłukać gorącą wodą (**uwaga - niebezpieczeństwo skałeczenia**).
- Po umyciu i wysuszeniu należy ponownie złożyć karafkę w taki sposób, aby uszczelka znajdowała się pomiędzy blokiem z nożami a karafką. Patrz „Przegląd elementów obsługi“.
- Przed każdym użyciem blok z nożami należy mocno przykręcić do karafki.
- Zewnętrzną stronę podstawy miksera proszę przetrzeć wilgotną ściereczką.

Ważne wskazówki dotyczące wyłącznika bezpieczeństwa

- Mikser uniwersalny jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa, który ma zapobiec uruchomieniu i pracy silnika bez zamontowanego pojemnika (**niebezpieczeństwo skałeczenia**).
- Po założeniu pojemnika, pierścień zabezpieczający naciska wyłącznik bezpieczeństwa w obudowie silnika. Mikser uniwersalny może zostać włączony. Jeżeli pierścień zabezpieczający nie jest dobrze dociśnięty do wyłącznika bezpieczeństwa, silnik nie ruszy.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

PL

Przynajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

PL

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Přístroj smí být v provozu jen v přítomnosti Vaší nebo jiné osoby, která je schopna jeho činnost kontrolovat !
- Nemanipulujte se žádnými bezpečnostními spínači !
- Nesnímejte víko během provozu.
- Během mixování se nesmějí v karafě nikdy nacházet ruce nebo jiné předměty !
- Pozor, kráječ nože jsou mimořádně ostré ! Jak při provozu, tak i při čištění si počínejte opatrně !
- Nenalévejte do karafy žádné tekutiny, jejichž teplota je vyšší než 60 °C !
Nebezpečí opaření!
- Nepoužívejte mixér naprázdno, tzn. bez zpracovávané suroviny !
- Nevkládejte do nádoby tvrdé produkty, jako jsou např. muškátový oříšek nebo velké kusy tabulkové čokolády! Mohlo by totiž dojít ke zničení nože!

Přehled ovládacích prvků

1 Pnící víko	6 Nožový blok
2 Víko	7 Šroubový uzávěr
3 Mixovací nádoba	8 Bezpečnostní spínač
4 Bezpečnostní kroužek	9 Těleso motoru
5 Těsnící kroužek	10 Otočný spínač

Uvedení do provozu

1. Postavte přístroj na pevnou a rovnou plochu. Postavte jej tak, aby se nemohl překlopit.
2. Přesvědčte se, že otočný přepínač (10) se nachází v poloze „0“ a zástrčka není zastrčena v zásuvce.
3. Zkontrolujte mixovací nádobu. Šroubový uzávěr (7), nožový blok (6), těsnící kroužek (5) a bezpečnostní kroužek (4) musí být namontovány ve správném pořadí (od 7 do 4), viz „Ovládací prvky“. Dbejte na to, aby bezpečnostní kroužek (4) byl uzavřenou stranou obrácen ke karafě a aby šroubový uzávěr byl pevně dotažen. **Nikdy** nezapomeňte vložit těsnící kroužek, protože jinak je karafa netěsná.
4. Umístěte mixovací nádobu na těleso motoru (9). Karafa musí být nasazena tak, aby bezpečnostní kroužek přiléhál k bezpečnostnímu spínači (8).
5. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
6. Nakrájejte mixovanou surovinu na malé kousky.
7. Do mixovací nádoby vložte zpracovávanou surovinu a nasadte víko. Víko musí pevně dosedat. Mixovací nádobu během mixování pevně držte.
8. Pro rovnoměrné mixování (plynulý provoz):

Při provozu na stupeň 1 a 2 spínač vždy zapadne do příslušné polohy:

Stupeň 1 = nízké otáčky
Stupeň 2 = vysoké otáčky

Pro vypnutí uveďte spínač do polohy „0“.

9. Pro impulzní provoz (mixování v krátkých intervalech) spínač uveďte do pozice „0“. Spínač zapadne do této pozice. Přístroj je teď vypnut. Nyní spínač otočte do pozice „M“. Spínač musíte v souladu s požadovanou délkou intervalu držet v této pozici. Jakmile spínač pustíte, vrátí se automaticky do pozice „0“.

Pozor! Krátkodobý chod: 1 minuta

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Nikdy nepřechechovávejte šťávu z citrusových plodů, resp. potraviny obsahující kyseliny v kovových nádobách.

Drcení kostek ledu

CZ

Čepel v mixovací nádobě je vhodná i k drcení kostek ledu. Naplňte karafu kostkami ledu jen ze 1/3. K drcení používejte **výlučně** pulzní provoz (M).

Čištění

- Po každém použití mixér rozložte. Umyjte a vysušte pak všechny součásti mixovací nádoby.
Pozor: Před rozebíráním mixéru musí být zástrčka vytažena ze zásuvky!
- Víko, karafu, bezpečnostní kroužek a šroubový uzávěr lze mýt v myčce nádobí. Nožový blok a těsnící kroužek jen krátce opláchněte horkou vodou (**Pozor! Nebezpečí poranění!**).
- Po vyčištění a vysušení je nutno mixovací nádobu znovu sestavit tak, aby se těsnění nacházelo mezi nožovým blokem a mixovací nádobou. Viz „Ovládací prvky“.
- Před každým použitím musí být nožový blok pevně a bezpečně přišroubován k mixovací nádobě.
- Vnější povrch podstavce mixéru čistěte vlhkým hadříkem.

Důležité upozornění k bezpečnostnímu spínači

- Univerzální mixér je vybaven bezpečnostním spínačem, který zamezuje tomu, aby se motor rozběhl bez nasazené nádoby (**nebezpečí zranění!**).
- Při nasazení nádoby bezpečnostní kroužek tlačí na bezpečnostní spínač motoru. Jen v tomto případě lze univerzální mixér zapnout. Jestliže bezpečnostní kroužek na bezpečnostní spínač netlačí správně, motor se nerozbehne.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, **kompletní přístroj v originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógvá, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keresen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“ ...

Speciális biztonsági rendszabályok

- Mindig csak felügyelet mellett üzemeltesse.
- **Ne** nyúljon a biztonsági kapcsolókhoz.
- **Ne** vegye le a fedelet, amíg a készülék üzemben van.
- Működtetés közben sohase legyen a mixelőedényben a keze vagy valamilyen tárgy!
- Vigyázat, a kések borotvaélesek! Ennek megfelelő óvatossággal bánjon velük mind a működtetés, mind a tisztogatás során.
- 60 °C-nál melegebb folyadékot ne öntsön a mixelőedénybe!
Égési sérülést szenvedhet!
- **Ne** használja a mixelőgépet üresjáratban!
- **Ne** tegyen az élelmiszert, pl. szerecsendiót vagy nagy tömbcsokoládé-darabokat! Ezzel tönkretreheti a kést.

A kezelő elemek áttekintéseé

1 Töltőfedél	6 Aprítóblokk
2 Fedő	7 Csavaros zárósapka
3 Tartály	8 Biztonsági kapcsoló
4 Biztonsági gyűrű	9 Motorház
5 Tömítőgyűrű	10 Forgatható kapcsoló

Használatba vétel

1. Állítsa a készüléket szilárd és sima felületre! Úgy állítsa fel, hogy ne billegessen!
2. Győződjön meg róla, hogy a kapcsolótárcsa (10) „0” állásban van-e, és a készülék nincs bedugva a konnektorba.
3. Ellenőrizze a tartályt! A csavaros zárósapkát (7), a késblokkot (6), a tömítőgyűrűt (5) és a biztonsági gyűrűt (4) a helyes sorrendben kell összeszerelni (a 7-től a 4 felé haladva), lásd „A kezelőelemek áttekintése” című részt! Ügyeljen rá, hogy a biztonsági gyűrűnek (4) a zárt oldala nézzen a keverőedény felé, és hogy a csavaros zárósapka meg legyen szorítva. **Soha** ne felejtse el behelyezni a tömítőgyűrűt, mert ellenkező esetben a keverőtartály nem lesz tömör!
4. Állítsa rá a keverőtartályt a motorházra (9)! A keverőedényt úgy kell felhelyezni, hogy a biztonsági gyűrű a biztonsági kapcsolóval (8) szemben legyen.
5. Dugja a hálózati csatlakozó kábel dugaszát előírászerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba!
6. Vágja a mixelendő anyagot apróra!
7. Tegye bele az adalékokat a tartályba, és helyezze rá a fedelet. A fedélnek szorosan kell zárnia. Amíg a keverés tart, fogja szorosan a tartályt!
8. Az egyenletes mixelés érdekében (folyamatos üzem esetén):

Ha 1. és 2. fokozatban működteti a készüléket, a kapcsoló a megfelelő állásban reteszeli:

- 1. fokozat = kis fordulatszám
- 2. fokozat = nagy fordulatszám

Ha ki akarja kapcsolni, fordítsa a kapcsolót ismét „0” helyzetbe!

9. Impulzus-üzemmóddhoz (rövid megszakításokkal végzett keveréshez) állítsa a kapcsolót „0” állásba! Ebben a helyzetben a kapcsoló beakadva rögzül. A készülék ki van kapcsolva. Fordítsa most a kapcsolót „M” helyzetbe! A kapcsolót a kívánt intervallumnak megfelelő ideig ebben a helyzetben kell tartania. Amikor elengedi, a kapcsoló automatikusan visszaáll „0” helyzetbe.

FIGYELEM! Rövid működtetés: 1 perc

FONTOS FIGYELMEZTETÉS

Citrusgyümölcsök levét, ill. savtartalmú ételeket soha ne tartson fémedényekben!

Jégkocka-aprítás

H

A keverőtartályban lévő késpenge jégkockák felaprítására is alkalmas. A tartályt csak 1/3-áig töltsd meg jégkockával! Az aprításra **mindig csak** az impulzusüzem módot (M) használja!

Tisztítás

- Minden egyes használat után szedje szét a mixelőgépet! Ezután mosogassa el, és törölje szárazra a tartály összes elemét!

Figyelem: A mixelőgép szétszedése előtt a csatlakozó dugót ki kell húzni a konnektorból!

- A fedőt, a keverőedényt, a biztonsági gyűrűt és a csavaros zárósapkát a mosogatógépben lehet tisztítani. A késblokkot és a tömítőgyűrűt csak forró vízzel öblítse le! (**Vigyázat: sérülésveszély!**).
- Mosogató és törölgetés után a tartályt újra össze kell rakni úgy, hogy a tömítés az aprítóblokk és a tartály között legyen. Lásd „A kezelőelemek áttekintése” című részt!
- Az aprítóblokkot minden használat előtt szorosan és biztonságosan rá kell csavarozni a tartályra!
- A mixelőgép talpának külső felét nedves ruhával törölje le!

Fontos figyelmeztetés a biztonsági kapcsolóra vonatkozólag

- Az univerzális mixelőgép biztonsági kapcsolóval van felszerelve, amely megakadályozza, hogy meginduljon a motor, amikor a tartály nincs felhelyezve. (**Ez sérülésveszéllyel jár!**).
- A keverőedény felhelyezésekor a biztonsági gyűrű rányomódik a motorház biztonsági kapcsolójára. Csak ilyen helyzetben lehet az univerzális mixert bekapcsolni. Ha a biztonsági gyűrű nem nyomja meg jól a biztonsági kapcsolót, a motor nem indul be.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kiefeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezhető térítésköteles javításokat.

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности ...“.

Специальные меры безопасности

- Не оставляйте прибор во время работы без надзора!
- Не манипулируйте предохранительные выключатели!
- Не окрывайте крышку во время работы.
- Ни в коем случае не опускайте руки или другие предметы в бокал включенного миксера!
- Будьте осторожны, лезвия миксера экстремально остры! Обходитесь с ними очень осторожно, как во время работы, так и во время чистки!
- Запрещается наливать в графин жидкости, температура которых превышает 60° C! **Опасность получения ожогов!**

- Не включайте миксер вхолостую!
- Не наполняйте бокал твердыми продуктами, как например, мускатный орех или большие куски плиточного шоколада! Это может привести к поломке секача!

Обзор деталей прибора

1 Наполнительная крышка	6 Блок секачей
2 Крышка	7 Винтовой затвор
3 Бокал	8 Предохранительный выключатель
4 Предохранительное кольцо	9 Корпус мотора
5 Уплотнительное кольцо	10 Поворотный переключатель

Подготовка прибора к работе

1. Установите электроприбор на твердую и ровную поверхность. Установите его так, чтобы он не мог опрокинуться.
2. Убедитесь в том, что поворотный переключатель (10) находится в положении "0" и вилка вынута из розетки.
3. Осмотрите бокал. Винтовой затвор (7), ножевой блок (6), уплотнительное кольцо (5) и предохранительное кольцо (4) необходимо вставить в правильном порядке (с 7 номера по 4), смотри главу "Обзор деталей прибора". Проследите за тем, чтобы предохранительное кольцо (4) лежало закрытой стороной к графину и винтовой затвор был крепко закручен. **Никогда** не забывайте вставлять уплотнительное кольцо, иначе графин будет сидеть неплотно.
4. Установите графин на корпус мотора (9). Графин необходимо вставлять так, чтобы предохранительное кольцо попадало на предохранительный выключатель (8).
5. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, снабженную устройством токовой защиты и установленную в соответствии с предписаниями.
6. Порежьте смешиваемые ингредиенты на маленькие кусочки.
7. Переложите ингредиенты в графин и накройте его крышкой. Крышка должна хорошо сидеть. Крепко держите графин во время работы.
8. Для равномерного смешивания (в непрерывном режиме):

в режимах 1 или 2 переключатель фиксируется в соответствующем положении:

режим 1 = низкие обороты
режим 2 = высокие обороты

9. Для выключения прибора установите переключатель в положение "0". Для работы в импульсном режиме (смешивание с короткими интервалами) установите переключатель в положение "0". Выключатель фиксируется в этом положении. Теперь прибор выключен. Поверните

выключатель в положение "М". Для достижения интервальной работы необходимо периодически включать выключатель. В свободном состоянии он автоматически возвращается в положение "0".

ВНИМАНИЕ! Короткий режим работы: 1 минута

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Никогда не храните лимонный сок или другие продукты, содержащие кислоты, в металлической посуде.

Измельчение кубиков льда

Секач миксерно"о бокала предназначен также для измельчения льда. Наполните бокал на 1/3 кубиками льда. Для измельчения льда допускается включать миксер **исключительно** в импульсном режиме (М).

Чистка

- Каждый раз, по окончании работы, разберите миксер по частям. Промойте и высушите все детали бокала.
- Внимание!**
Перед разборкой миксера обязательно выньте вилку из розетки!
- Крышку, графин, предохранительное кольцо и винтовой затвор можно промыть в посудомоечной машине. Ножевой блок и уплотнительное кольцо сполосните горячей водой (**Внимание: опасность ожогов!**).
 - После мойки и просушки, детали бокала необходимо собрать в правильном порядке, так чтобы прокладка находилась между бокалом и блоком секачей. Смотри главу "Обзор деталей прибора".
 - Перед каждым использованием прибором необходимо надежно и крепко привинтить блок секачей к бокалу.
 - Протрите внешнюю сторону подставки для бокала влажной тряпкой.

Важное примечание к роли предохранительного выключателя

- Универсальный миксер оснащен предохранительным выключателем, который преотвращает включение прибора без вставленного бокала (**опасность получения травм!**).
- Вставленный бокал прижимает предохранительное кольцо к предохранительному выключателю моторного блока. Теперь миксер можно включить. Если предохранительное кольцо вставлено неправильно и не давит на предохранительный выключатель, то мотор не включается.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в **полной комплектации, с оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	UM 2963
Spannungsversorgung:	220-240 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	500 W
Kurzzeitbetrieb:	1 Min.
Schutzklasse:	I
Füllmenge:	1250 ml.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Telefon 021 52/2006-888

Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de